

Północnej Irlandii, tj. następujące terytoria:

Państwa stowarzyszone:

Antigua, Dominika, Grenada, Saint Christopher, Nevis i Anguilla, Saint Lucia;

Państwa pod protektoratem: Brunei, Suazi, Tonga;

Inne terytoria:

Wyspy Bahama, Bermudy, Brytyjskie Terytorium Antarktyczne (włącznie z Orkadami Południowymi, Szetlandami Południowymi i Ziemią Grahama), Honduras Brytyjski, Brytyjskie Wyspy Dziewicze, Kajmany, Falklandy (kolonia i terytoria zależne, włącznie z Georgią Południową i Sandwichem Południowym), Fidżi, Gibraltar, Hongkong, Mauritius, Montserrat, grupa wysp Pitcairn, Wyspa Świętej Heleny (włącznie z Wyspą Wniebowstąpienia i Tristan da Cunha), Saint Vincent, Seszele, Turks i Caicos, terytoria zarządzane przez Brytyjską Wysoką Komisję Zachodniego Pacyfiku, tj.: Protektorat Brytyjski Wysp Salomona, Sporady Środkowoeuropejskie, kolonia Wysp Gilberta i Ellice, Nowe Hebrydy (kondominium francusko-brytyjskie) dnia 7 marca 1968 r.

Składając dokument ratyfikacyjny konwencji w imieniu terytoriów zamorskich Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii złożył oświadczenie następującej treści:

„W związku z oświadczeniem delegacji Chile na konferencji pełnomocników Międzynarodowego Związku Te-

lekomunikacyjnego w Montreux (1965), sformułowanym w Protokole końcowym do Międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej z 1965 roku, Rząd Jej Królewskiej Mości oświadcza, że nie uznaje „chilijskiego sektora antarktycznego”. Ponadto pragnie zwrócić uwagę na artykuł IV ust. 2 Układu w sprawie Antarktydy, podpisanego w Waszyngtonie dnia 1 grudnia 1959 r., który, zdaniem Rządu Jej Królewskiej Mości, stosuje się do oświadczenia chilijskiego”.

Mali	dnia 14 marca	1968 r.,
Republika Dominikańska	dnia 20 marca	1968 r.,
Izrael	dnia 20 marca	1968 r.,
Botswana	dnia 2 kwietnia	1968 r.,
Górna Wolta	dnia 5 kwietnia	1968 r.,
Watykan	dnia 6 kwietnia	1968 r.,
Kamerun	dnia 24 kwietnia	1968 r.,
Kuwejt	dnia 11 kwietnia	1968 r.

z oświadczeniem, że podtrzymuje swoje oświadczenie złożone w momencie podpisania,

Syryjska Republika Arabska	dnia 1 czerwca	1968 r.,
Brazylia	dnia 12 lipca	1968 r.,
Grecja	dnia 26 lipca	1968 r.,
Republika Jemenu Południowego	dnia 15 sierpnia	1968 r.,
Libia	dnia 15 sierpnia	1968 r.,
Turcja	dnia 29 sierpnia	1968 r.,
Arabia Saudyjska	dnia 6 września	1968 r.

z oświadczeniem, że podtrzymuje swoje oświadczenie złożone w momencie podpisania,

Malajzja	dnia 6 września	1968 r.,
Portugalia	dnia 10 września	1968 r.,
Prowincje zamorskie Portugalii	dnia 10 września	1968 r.

z oświadczeniem, że ratyfikacja Międzynarodowej konwencji telekomunikacyjnej przez Portugalie dotyczy również portugalskich prowincji zamorskich,

Kambodża	dnia 13 września	1968 r.,
Norwegia	dnia 13 września	1968 r.,
Algieria	dnia 24 września	1968 r.

z oświadczeniem, że podtrzymuje swoje oświadczenia i zastrzeżenia, złożone w momencie podpisania,

Maroko	dnia 17 października	1968 r.,
Kenia	dnia 25 października	1968 r.,
Włochy	dnia 28 października	1968 r.,
Czad	dnia 30 października	1968 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

110

UMOWA O RATOWANIU KOSMONAUTÓW, POWROCIE KOSMONAUTÓW I ZWROCIE OBIEKTÓW WYPUSZCZONYCH W PRZESTRZEŃ KOSMICZNA

sporządzona w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie dnia 22 kwietnia 1968 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 22 kwietnia 1968 roku sporządzona została w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie Umowa o ratowaniu kosmonautów, powrocie kosmonautów i zwrocie obiektów wypuszczonych w przestrzeń kosmiczną.

Au Nom de la République Populaire de Pologne

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Un Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique a été fait à Moscou, Londres et Washington le 22 avril 1968.

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona Umowa jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 28 grudnia 1968 roku.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
M. Spychalski

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Après avoir vu et examiné ledit Accord le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que l'Accord susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 28 décembre 1968.

L. S. Président du Conseil d'Etat:
M. Spychalski

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. J. Winiewicz

(Tekst umowy zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).

III

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 26 marca 1969 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Umowy o ratowaniu kosmonautów, powrocie kosmonautów i zwrocie obiektów wypuszczonych w przestrzeń kosmiczną, sporządzonej w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie dnia 22 kwietnia 1968 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 7 ustęp 2 Umowy o ratowaniu kosmonautów, powrocie kosmonautów i zwrocie obiektów wypuszczonych w przestrzeń kosmiczną, sporządzonej w Moskwie, Londynie i Waszyngtonie dnia 22 kwietnia 1968 r., złożony został dnia 14 lutego 1969 r. Rządowi Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii oraz Stanów Zjednoczonych Ameryki

polski dokument ratyfikacyjny powyższej Umowy. Zgodnie z artykułem 7 ustęp 4 Umowy weszła ona w życie w stosunku do Polski dnia 14 lutego 1969 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa złożyły wymienionym Rządowi dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia do powyższej Umowy w niżej podanych terminach:

	Związek Radziecki	Wielka Brytania	Stany Zjednoczone Ameryki
Nepal	26.VII.1968 r.	3.II.1969 r.	11.VII.1968 r.
Gambia	26.VII.1968 r.	2.VIII.1968 r.	
Irlandia		29.VIII.1968 r.	6.IX.1968 r.
Białoruska Socjalistyczna Republika Radziecka	2.XII.1968 r.		
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.
Stany Zjednoczone Ameryki	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.
Wielka Brytania *)	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.	3.XII.1968 r.
Niemiecka Republika Demokratyczna	11.XII.1968 r.		
Zjednoczona Republika Arabska	11.XII.1968 r.		
Kamerun		14.I.1969 r.	
Ukraińska Socjalistyczna Republika Radziecka	16.I.1969 r.		
Mongolia	31.I.1969 r.		

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

*) Wielka Brytania ratyfikowała Układ w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii, państw stowarzyszonych (Antigua, Dominika, Grenada, St. Christopher, Nevis i Anquilla, St. Lucia) oraz terytoriów pozostających pod terytorialną suwerennością Zjednoczonego Królestwa, jak również Brunei, Suazi, Tonga i Protektoratu Brytyjskich Wysp Salomona, zastrzegając prawo do niestosowania Układu w odniesieniu do Południowej Rodezji do czasu poinformowania Rządów-Depozytariuszy o możliwości zapewnienia pełnego wykonywania obowiązków nałożonych przez Układ na to terytorium.